



### 一八二日票據下周二發行

財政司已批准發行一百八十二日期外匯基金票據，首批九十一日期的外匯基金票據於本年三月推出發行。

一百八十二日期外匯基金票據的第一次投標於下星期二（十月三十日）舉行。一百八十二日期外匯基金票據初期將每次發行二億元，並每隔兩星期發行一次。外匯基金每期所保持的儲備將會是六千萬元。

金融司林定國今日（星期一）說：「九十一日期外匯交易基金票據運作良好，下一步是發行一百八十二日期的外匯基金票據。」

他又說：「這將有助發展港幣票據市場及加強外匯基金票據作為貨幣市場工具的功效。」

林定國說：「我們已就此諮詢了市場委員會及資本市場協會（CAPITAL MARKETS ASSOCIATION），並獲兩者的支持。財政司經參照外匯基金諮詢委員會的意見後決定批准此計劃。」

所有於九十一日期外匯基金票據沿用的投標、發行、出讓及轉手制度及程序皆同時適用於一百八十二日外匯基金票據。

政府將檢討發行次數及發行量，並且在有需要時，按照第一及第二市場的實際反應作出調整。

— 完 —

### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為三億三千一百七十萬零一千方米，佔總容量百分之五十六點六。

去年同期各水塘之總存水為三億九千零五十九萬立方厘米，即總容量百分之六十六點六。

— 完 —

### 啓德船民離港中心部分營舍改建

政府今日（星期一）宣布，啓德越南船民離港中心現時的部分營舍將會改為羈留中心，收容那些根據英國、香港、越南及聯合國難民專員公署上月在河內所達成協議而返回越南的船民。

根據這項協議，那些不表示自願返回越南，但亦不反對遣返的船民可在聯合國難民專員公署的安排下遣回越南。

目前參加自願遣返計劃的船民在返回越南之前是暫居在羅湖船民羈留中心內。

政府發言人解釋說：「由於參加新遣返計劃的船民會按照不同的程序接受審核，聯合國難民專員公署及港府均認為應將這些人士安置在另一個中心內。」

新羈留中心可收容約二百名船民。目前啓德離港中心是用來收容一些在數天內便會離港移居海外的越南難民。

發言人說：「像離港中心的難民一樣，所有參加新計劃的越南船民預料只會在中心內逗留數天便會返回越南。」

為了加強保安措施及使該中心更適合作為船民羈留中心之用，政府將會加建一些更堅固的圍欄，並且進行小規模的修整工程。

羈留中心將繼續由民衆安全服務隊管理，並由警方協助維持治安。

發言人說：「該中心將會根據人民入境事務條例第十三H條於十月二十五日（星期四）在憲報公布為一所羈留中心。」

他又說，該中心其餘的地方將繼續作為越南難民離港中心，但難民將會與中心內的越南船民分隔開。

### 重陽節假期無派信服務

郵政署署長黃星華今日（星期一）宣布，十月二十六日（星期五）重陽節假日將不提供派信服務，所有郵局均停止辦公。

### 三地區暫停供水

水務署宣布，由於進行測漏試驗關係，旺角區部分樓宇的食水供應，將於星期三（十月二十四日）晚上十一時至翌日上午六時暫停供應。

受影響的樓宇位於山東街、廣東道、亞皆老街、彌敦道、旺角道、塘尾道及渡船街範圍之內。

在觀塘，部分樓宇的食水供應亦於同一時間暫停，以便進行測漏試驗。

受影響樓宇位於秀茂坪道、曉光街、秀明道、秀茂徑、包括秀茂坪邨第十九至三十一座和第四十二至四十五座。

此外，同日上午九時三十分至下午四時，部分中西區樓宇的沖廁水供應將暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於康樂廣場、畢打街、雲咸街、忌連拿利以西、堅道、般含道、薄扶林道、學士臺以北及山市街以東。

— 完 —

### 公眾假期診所服務時間

衛生署今日（星期一）宣布，八間政府診所在十月二十六日（星期五）重陽節，由上午九時至下午一時照常開放。

這八間診所是港島區的貝夫人分科診所及筲箕灣賽馬會診所；九龍區的觀塘賽馬會健康院，柏立基健康院及油蔴地賽馬會診所；新界區的戴麟趾夫人分科診所、石湖墟賽馬會診所及元朗賽馬會健康院。

而其他政府診所及夜間診所均暫停服務。

— 完 —

### 港官員結束為中專家舉行之簡報會

布政司霍德爵士今日(星期一)表示，今早的會議結束了為正在香港與政府官員討論新機場及有關計劃的中國專家小組提供的連串簡報會議。

霍德爵士會後對記者說：「今早舉行的是檢討會議，是兩個同類會議的第一個，本星期稍後時間會舉行第二次。」

他補充說：「我們回答了中方多項問題，並同意向他們提供所要求的進一步資料。」

霍德爵士說：「跟往常一樣，今次會議非常有建設性和有用，我們期待在星期四與專家小組再度會面。」

— 完 —

### 郵政署即將發行 聖誕郵票明信片

郵政署今年將會首次發行一套聖誕郵票及明信片。

該套郵票將於十一月八日發行，面額為五角、六角、一元四角、一元八角、二元和五元。

郵政署署長黃星華表示：「這是郵政署首次發行聖誕郵票和明信片，相信會非常受到市民歡迎。」

黃星華說，除了一般的蓋印服務外，郵政署將於十一月八日提供即時蓋印服務。

郵政署於去年底舉辦一九九零年聖誕郵票公開設計比賽，共收到八千五百分參賽作品，而該套聖誕郵票的設計最後是採納了優勝作品的意念，再由專業設計師梁焰欽繪畫，使郵票的風格和形式得以統一。郵票由澳洲 LEIGH I MARDON P T Y . L T D . 印刷。

此外，一套四款的明信片亦會發行；明信片的設計與郵票不同。由英國 S M I T H  
A N D W A T T S L T D . 印刷。

首日封每個定價七角，由今日（星期一）開始在各郵局發售，而每個定價一元的明信片將於十一月一日開始發售。

該套郵票、明信片及首日封將於十月廿四日（星期三）起，在中環郵政總局、尖沙咀郵局和沙田中央郵局展出。

市民可由現在至十一月二日到各郵局辦理為首日封作首日處理的預約申請，惟申請者須最少購買五個首日封。

為免發行首日出現擠迫情況，市民應利用此項服務。

為方便市民起見，預先貼上這套聖誕郵票並蓋上集郵組郵戳的首日封，於十一月八日在下列廿一間指定郵局櫃檯發售，每個售價為十三元五角。

港島

拱北行郵局  
銅鑼灣郵局  
郵政總局  
英皇道郵局  
山頂郵局  
西營盤郵局  
七姊妹郵局

九龍

機場郵局  
長沙灣郵局  
加連威老道郵局  
九龍灣郵局  
九龍中央郵局  
觀塘郵局  
旺角郵局  
尖沙咀郵局

新界

沙田中央郵局  
大埔郵局  
石湖墟郵局  
荃榮街郵局  
屯門新墟郵局  
元朗郵局

編輯注意：該套郵票的郵戳圖片已置新聞處稿箱備取。

完

## 立法局本周辯論施政報告

四十一位議員將在星期三（十月二十四日）、星期四兩天的立法局辯論中，就港督的施政報告發言。

這項由首席議員李鵬飛提出的動議內容為：「本局對總督的致辭，謹表謝意。」

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，預約可電八四四 〇八九九。

——完——

## 勞工處長訪問九巴

勞工處處長夏文德今日（星期一）探訪位於荔枝角的九龍汽車有限公司，以了解最新的勞工情況。

該公司為九龍及大部分新界地區提供專利公共巴士服務，僱有員工約一萬人。

夏文德獲該公司高層管理人員接待並向其簡介公司運作及一般僱員情況。

其後他參觀該公司的醫療室、電腦中心及荔枝角巴士廠，實地了解員工工作情況。

夏文德獲悉，該公司在勞工處工廠督察科協助下，於一九八八年設立了一個全面性安全制度，提高廠內安全情況。

該制度包括一個中央安全委員會負責策劃整體安全政策，及七個車廠安全委員會，負責按月檢查各巴士廠的安全情況，並提供改善建議。

編輯注意：

有關圖片將置於新聞處稿箱備取。

——完——

未張貼法例規定告示  
七珠寶行經營者被罰

七名珠寶行經營者由於未有在店內張貼法例規定有關出售黃金及白金製品的告示，在本月內共被判罰款五萬七千一百元。

他們分別在多間法庭提堂，其中主要包括沙田裁判署及西區裁判署。各被告均承認未有在店內張貼一九八四年商品說明（標誌）（黃金及黃金合金）令及一九八八年商品說明（標誌）（白金）令第三附表所規定的告示。

該等告示規定，凡在貿易或商業過程中所供應或建議供應的黃金製品、黃金合金或白金製品，必須附有顯示其黃金或白金含量的標誌。

這些告示須在供應或建議供應黃金或白金製品的地點內一些當眼地方張貼。

被告包括大福金銀珠寶金行、長興金鋪有限公司、沙田新東成珠寶金行的李偉陵、鄭建成金行的鄭振庭、和平珠寶金行的李純寬、裕和金鋪的羅樹容及大生金行的曾雄。

案情透露，海關商品標準調查局人員於本年七月十二日一次全港的檢查行動中，巡視被告的店鋪。

結果發現其中六間店鋪未有張貼黃金的告示，一間未有貼上黃金及白金的告示。

海關商品標準調查局首席貿易管制主任黃振光表示，違反有關法令，若以簡易程序定罪，最高刑罰為罰款十萬元及入獄兩年，而經起訴定罪，則最高罰款五十萬元及入獄五年。

他提醒售賣黃金及白金的商人，海關人員會隨時檢查店鋪。

他說：「海關行動的目的，在保證商人會遵守法例有關的要求。」

— 完 —

### 香港必須加強貿易往來中心角色

布政司霍德爵士今日（星期一）表示，香港其中一項首要工作，當然仍是為腹地生產企業所出產及需要的貨物和資源，提供一個往來貿易的中心。

霍德爵士在環亞太區域城市發展學會香港會議上致辭時指出，香港之於南中國，就像鹿特丹之於歐洲，或紐約之於美國東岸，而香港與這個幅員更廣的腹地之間，顯然有着相輔相成的經濟關係。

他說香港擁有華南海岸首屈一指的深水港，但交通量已快達飽和。因此，為了加強擔當上述角色的能力，必須逐步在海港西部闢建新碼頭、增設過境運輸通道，以及拓展珠江貿易所需的設施。

他說：「我們決定在大嶼山北部的赤鱸角興建新機場，藉以取代現有的啓德機場，便是其中的關鍵所在。」

「由於新機場正好位於具有市區發展潛力，由香港、廣洲及澳門組成的三角地帶的中央，因此亦應視為轉口設施之一。」

霍德爵士指出，就以世界上其他情況相若的都市（例如大倫敦、洛杉磯及北歐的中央工業重鎮）為例，基於珠江三角洲的長遠市區發展潛力，目前計劃在香港赤鱸角、深圳附近的黃田，以及澳門興建的三個機場將缺一不可。

霍德爵士談及香港過去數十年在城市發展方面的成就時，香港能取得今天的成就，全是由於能按部就班，謹慎行事，制訂出一套房屋主導的發展計劃。

他說：「我們在基石上穩步發展；質樸的生活水準隨着經濟增長得以漸次提高。」

「每隔一段時間，我們便會稍作停頓，養精蓄銳準備大規模改善本港的主要基本設施——從前是海和島嶼的大型水庫、貫通港九新界的集體運輸系統，以及大規模的發電站（由私人承建商興建），而最大規模的要算是現時的港口及機場設施擴建計劃。」

霍德爵士說，這些工程的資本投資所涉及的款額通常十分龐大——單是地下鐵路便是二百五十億元。

他說：「但我們把目光放遠，將盈餘再次投資在這些設施上，使我們未來的子孫因為本港的經濟潛能得到充分發揮而從中得益。」

「經濟的持續增長，加上市區設計的改善，對建造一個更適合居住的都市至為重要。」

至於香港發展成為強大工業基地方面，霍德爵士說：「由於香港政府一向並沒有為本港的企業家提供任何補貼或保護，本港的經濟遂能隨時按着不斷改變的國際經濟環境而作出適應。」

「透過發展和應用新的技術，本港製造的產品不僅日益精美，生產能力亦日漸提高，而工業所需的勞動力則有所下降。」

霍德爵士說：「在這後期的趨勢，其中一個主要的因素便是中國的『門戶開放政策』。」

他指出自中國在七十年代後期實行開放政策後，香港的企業家很快便把握時機，充分利用珠江三角洲的大量土地及勞工。

他說：「數以千計的香港企業家在中國開設合營企業，而將產品設計及發展、資源採購、包裝、資料處理及市場拓展等重要工作留在香港進行。」

「因此，珠江三角洲大部分已成為香港的『工業腹地』，而香港亦已漸漸發展為一個服務中心，為整個地區的製造業務提供服務。」

「此外，由於中國重新開放門戶，令到香港的轉口貿易迅速增長，過去五年來，每年平均增幅約達百分之四十五。」

談到香港在發展其國際商業及金融中心的角色時，霍德爵士表示香港將繼續依賴超卓的電信系統、尖端的電腦資訊系統，以及便利的內部及對外運輸。

他說：「更重要的是，它會不斷加強這些重大的基本設施，以確保其在區內的交通中樞地位。」

談到每年為本港經濟注入無數億元進賬的旅遊業的重要性時，霍德爵士重申假如希望繼續享受旅遊業的成果，繼續看見其經濟貢獻得以增長，就必需盡速興建一個達到最高標準的機場。

他說：「沒有任何事情比機場擠迫及延誤更能令旅客裹足不前。」

布政司向與會人士表示，香港的社會及經濟活動全都關係異常密切，而且不斷互相衝擊。

他說：「假如蓄意或因有人不履行責任而任由其中一項元素動搖的話，便會減低整個系統的效率。」

霍德爵士表示，香港的處事方法有兩個特點，而且一直應用，更是促成香港成就卓越的主要原因。

他說：「第一個特點，是不斷在基本設施方面再投資，並及時逐步作出實事求是的決定，以保持增長動力。」

「第二個特點，是政府決意不介入市場，讓最懂得分析自由市場信號的人士來作出商業決定。」

編輯注意：布政司的中文演辭全文經傳真機發出，有關圖片放置稿箱備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經新聞發布機發出。

### 兒童中心各項活動 有助青年身心發展

社會福利署署長簡德倫今日（星期六）表示，兒童中心所提供的多元化活動，有助培育兒童與青少年的領導潛能，及增強他們的社交技巧。

簡德倫出席香港小童群益會設於沙田馬鞍山邨的富安兒童中心及圖書館開幕禮時作上述表示。

他說：「設立兒童中心的主要目的，是為兒童提供一個合適的環境，以培養優良的品德與學習待人接物的技巧，及善用餘暇。」

簡德倫指出，在兒童的成長過程中，父母與老師的指導，以及朋友的影響，均會對他們的身心發展起很大的作用。

他續說：「因此，兒童中心必須與每個兒童成員所屬的『社會體系』通力合作，其中尤以家庭至為重要；因為家庭一向被視為對兒童的行為和身心發展最有影響的社會組織。」

小童群益會轄下各兒童中心所舉辦的活動，經常有家長參與。

簡德倫最後說：「馬鞍山人口已逾七萬人，其中兒童與青少年佔二萬五千人；富安兒童中心正是為了迎合不斷增長的需求而設立。」

— 完 —

### 儲蓄互助社慶祝國際儲蓄互助日

本港各儲蓄互助社今日（星期日）與世界各地七千四百多萬的儲蓄互助社社員共慶國際儲蓄互助日。

香港儲蓄互助社協會今晚舉行晚宴，慶祝這個屬於他們的日子。會上，儲蓄互助社註冊官漁農處處長李熙瑜博士贊揚本港各儲蓄互助社，建立一個在個人及世界性層面上發揮積極精神的意念，為彼此有共同聯繫的人士，提供一個儲蓄及借貸服務兼備的自由平等組織。

附一

事實上，今年國際儲蓄日的慶祝主題正是：「儲蓄互助社：放眼世界」。

李熙瑜指出：「儲蓄互助社是以合作社為運作形式的特殊金融機構，其社會功能在於協助那些需要其服務的人士，故儲蓄互助社的意念，不但必須維持下去，還需不斷發揚光大，以提醒社員有關儲蓄互助社運動的各項成就和承諾。」

香港儲蓄互助社協會現正計劃把儲蓄互助社的信息傳到中國，李熙瑜預祝他們此舉成功。

儲蓄互助社在本港已有二十多年歷史，其會員都是自發性參與，把大家的積蓄低息借貸給有需要的社員。

截至今年三月三十一日止，本地已有六十六間註冊的儲蓄互助社，會員共三萬七千六百人，每名社員平均儲蓄四千七百五十元，比上一年度增加百分之十三。社員的儲蓄總額為一億六千二百萬元，其中百分之八十四已經以低息貸款借給有需要的社員。

不過李熙瑜又強調儲蓄互助社並非紓解社員財政困難的萬靈丹，他指出社員間必須要有緊密的共同關係，互助社必須正確而有效率地運作，才能發揮其應有的功能。

李熙瑜說：「由於儲蓄互助社的管理，主要是靠熱心的社員義務幫助，這些社員應盡量接受訓練，充實自己以便更有效地從事各項社務。」

他又說香港儲蓄互助社協會在提供會員所需的教育及諮詢服務方面，擔當了重要的角色。

李熙瑜表揚那些在本港儲蓄互助社運動貢獻良多的志願工作人員及領袖，並頒發優異服務獎給蕭瑞娟、趙永年、林濟忠、葉偉權、袁栢年等五位儲蓄互助社員，另外兩位互助社員陳國權和馬亮恒則獲頒長期服務獎。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

### 綠色生活在灣仔嘉年華今舉行

灣仔政務專員文沛德今日（星期日）呼籲居民致力推廣環保工作。

文沛德在出席一個名為「綠色生活在灣仔」的嘉年華會開幕禮時說，香港工商業發達，人烟稠密，水質、噪音、空氣等污染問題十分嚴重。

他說：「要制止環境繼續受到污染，就要從保護環境開始。」

出席開幕禮的嘉賓包括灣仔區議會主席林貝聿嘉和區議員黃漢濟。

數以百計的區內居民參加了今日的嘉年華會。節目包括默劇、田園音樂表演及遊戲攤位等。

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

### 中方專家提出好問題

財政司翟克誠爵士今日（星期日）說，研究新機場及有關計劃的中方專家小組提出非常好的問題，我們需要這類的討論。

翟克誠爵士在銅鑼灣街坊福利促進會白普理大廈開幕禮後對新聞界說：「最重要的是我們正在討論，正在互相交換資料及意見。」

他補充說：「事情應該是這樣進行的。」

當問及在會議後是否會有一聯合公布時，翟克誠爵士說：「我們將會在會議結束時才決定是否有公布。」

— 完 —

## 中西區水運會 二百健兒參加

中西區一九九〇年水運會今午（星期日）假堅尼地城泳池舉行，逾二百名中西區健兒參加比賽，切磋泳術。

數百名觀眾在場參觀了四十三項游泳項目的激烈比賽。

水運會是本年度中西區體育節其中一項主要活動，由中西區政務處、市政局、中西區康樂體育會及區議會合辦，區內七個分區委員會贊助。

中西區政務主任陳美嘉於賽後頒發獎座予優勝健兒。

陳美嘉說，水運會可以增加居民對區的歸屬感，亦可鼓勵他們積極參與社區建設活動。

她同時籲請居民參加區內體育節其他活動，藉以提高參與運動的興趣，鍛鍊身心。

出席今午水運會的嘉賓還有中西區康樂體育會主席林彥明、區議員葉秀華和李鄧綺蓮，以及各分區委員會主席。

— 完 —

編輯注意：下稿已於十月二十日（星期六）經傳真機發出。

## 新機場亦會有利華南地區

港督衛奕信爵士今日（星期六）表示，新機場計劃不單對香港有利，亦會對華南地區發展有好處。

港督結束為期七日的歐洲訪問，於返抵機場時對記者表示，很多人對香港可作中國與海外其他國家的橋樑表示有興趣。

他說：「我認為這一點很重要。我向他們指出，經香港的轉口貿易比我們本地的出口貿易多，而這些轉口貿易大多來自中國。我們在中國與世界其他各國的貿易中正擔當一個重要的角色。」

他說：「而且，另一方面，香港亦能在世界各國對中國的投資中起重要作用。一般人都認為香港作為中國的橋樑的作用非常重要。」

提到機場計劃時，衛奕信爵士說：「因此在本港發展優良的通訊運輸設備，不單會對本港有利，對於華南地區及其發展均有好處。」

他說工程能按需求而依時興建是至為重要。若香港在多年前已開始興建新機場，對香港更為有利。

「目前所需要做的是為香港未來建設。若現在還不著手開始，便會錯失機會。」港督說很難想像一個未來政府為一時意氣而背道而馳，因為這對香港並沒有好處。

「我們正嘗試為香港建設美好的將來。我相信那些關心香港利益的人士都會體會這點。」

衛奕信爵士形容其歐洲之行為有用。他相信類似的訪問是必須的。

「我們需要向外宣揚香港的好消息和鼓勵他們參與這裏的經濟活動。」

他說：「我發現很多人對在香港發生的事有興趣，也對充滿機會的亞太地區甚感興趣。」

衛奕信爵士對於中方專家小組組長勇龍桂先生不幸摔倒受傷，表示非常遺憾。

他說：「我獲悉他正在康復，並衷心希望他能早日痊癒。」

在機場迎接港督及其夫人的有布政司霍德爵士、行政局首席議員鄧蓮如勳爵和立法局首席議員李鵬飛。

— 完 —